参考译文

Hello, I'm Chris Barrow with the BBC News. The British government is planning new legislation which could override elements of the Brexit agreement signed with the European Union last year. The proposal would remove the legal force of customs arrangements for Northern Ireland, which were agreed to prevent the return of a hard border between the North and the Irish Republic. More details from Katya Adler. If you have this international treaty, which was only recently signed a few months ago between the UK government and the EU, now being undermined by UK domestic legislation, you can expect a very strong reaction not just here in Brussels but in Paris and Berlin and elsewhere. We've heard from the EU chief negotiator that implementing the withdrawal agreement, the Northern Ireland protocol is a key trust issue between the EU and the UK, and he said it's also key to having successful trade negotiations.

大家好。我是克里斯·巴洛，欢迎收听BBC新闻。英国政府正在计划新的立法，该立法可能会推翻去年与欧盟签署的脱欧协议的部分内容。该提议将取消北爱尔兰海关的法律效力，脱欧协议曾通过了这一安排以防止北部和爱尔兰共和国之间的硬边界重新出现。请听卡迪亚·阿德勒的详细报道。设想一下，这个国际条约几个月前刚刚在英国政府和欧盟之间签署，现在被英国国内立法破坏，可以预想欧盟多方将会有非常强烈的反应，不仅在布鲁塞尔欧盟总部，还包括巴黎、柏林和其他地方。我们从欧盟首席谈判代表那里听说，实施脱欧协议，北爱尔兰议定书是欧盟和英国之间的关键信任问题，他还表示这也是成功进行贸易谈判的关键。

India has become the country with the world's second highest number of coronavirus infections after the US overtaking Brazil. India has now confirmed over 4.2 million cases of COVID-19 and nearly 72000 deaths. The COVID death rate relative to the country's population is low, but the rapid spread of the virus is causing concern. It's moving to smaller towns and rural areas, but the capital Delhi has also seen a surge in infections. Human rights groups say that more than 250 people have been detained during protests in Belarus, calling for the resignation of President Alexander Lukashenko.

印度已经成为世界上冠状病毒感染人数第二多的国家，仅次于美国，超过巴西。印度目前已确认420多万例新冠肺炎病例，近72000人死亡。新冠肺炎的死亡率相对于该国人口来说很低，但是病毒的迅速传播引起了人们的担忧。疫情正在向较小的城镇和农村地区转移，但首都德里也出现了感染激增的情况。

The Belarussian Interior Ministry would not confirm this figure. Huge crowds gathered for the fourth Sunday since disputed elections last month. The demonstration in Minsk was mostly good natured, more details from Jonah Fisher. Just at the very end of the day, just outside the presidential palace, where there's a barricade setup of riot police, as people started to go home, the riot police probably fed up after having had a day in which people have been gearing at them and laughing at them, decided to have a little bit of revenge themselves and they detained probably several dozen people, beat up some people around the presidential palace, and drag them away.

人权组织称，在白俄罗斯举行的要求总统卢卡申科辞职的抗议活动中，有250多人被拘留。白俄罗斯内政部拒绝证实这一数字。自上个月有争议的选举以来，这已经是第四个星期天大批民众聚集在一起举行抗议活动。明斯克的游行大多是善意的，请听乔纳·费希尔的报道。在当天结束的时候，就在总统府外，有防暴警察设置了路障，当人们开始回家时，防暴警察可能受够了，因为在这一天里，人们一直针对着他们，嘲笑他们，他们决定进行一点报复，他们拘留了大概数十人，殴打了总统府周围的一些人，并把他们拖走了。

Meteorologists in the United States say a thermometer at a weather station in Los Angeles county, California, has registered 49.4℃. It's a record high temperature for the region. An unprecedented heat wave in the state has fueled nearly a thousand wildfires. Colonel Jesse Miller of the California National Guard is part of the team battling the fires. August is somewhat early in the typical California fire season to experience this dynamic fire behavior. But it's the sheer number of fires burning throughout northern California concurrently, and several of them large complexes also burning concurrently, that's what's making a historic and unusual. World news from the BBC.

美国气象学家表示，加州洛杉矶气象站的温度计显示达到了摄氏49.4度。这是该地区创纪录的高温。该州前所未有的热浪引发了近1000起山火。请听加州国民警卫队灭火队员杰西·米勒上校的消息。8月份就出现了如此猛烈的火势，相比加州传统的火灾季节有所提前。整个加州北部同时燃烧的大火数量之多，其中几处大型建筑群也在同时燃烧，这在历史上是罕见的。BBC世界新闻。

听力原文

Hello, I'm Chris Barrow with the BBC News. The British government is planning new legislation which could override elements of the Brexit agreement signed with the European Union last year. The proposal would remove the legal force of customs arrangements for Northern Ireland, which were agreed to prevent the return of a hard border between the North and the Irish Republic. More details from Katya Adler. If you have this international treaty, which was only recently signed a few months ago between the UK government and the EU, now being undermined by UK domestic legislation, you can expect a very strong reaction not just here in Brussels but in Paris and Berlin and elsewhere. We've heard from the EU chief negotiator that implementing the withdrawal agreement, the Northern Ireland protocol is a key trust issue between the EU and the UK, and he said it's also key to having successful trade negotiations.

India has become the country with the world's second highest number of coronavirus infections after the US overtaking Brazil. India has now confirmed over 4.2 million cases of COVID-19 and nearly 72000 deaths. The COVID death rate relative to the country's population is low, but the rapid spread of the virus is causing concern. It's moving to smaller towns and rural areas, but the capital Delhi has also seen a surge in infections. Human rights groups say that more than 250 people have been detained during protests in Belarus, calling for the resignation of President Alexander Lukashenko.

The Belarussian Interior Ministry would not confirm this figure. Huge crowds gathered for the fourth Sunday since disputed elections last month. The demonstration in Minsk was mostly good natured, more details from Jonah Fisher. Just at the very end of the day, just outside the presidential palace, where there's a barricade setup of riot police, as people started to go home, the riot police probably fed up after having had a day in which people have been gearing at them and laughing at them, decided to have a little bit of revenge themselves and they detained probably several dozen people, beat up some people around the presidential palace, and drag them away.

Meteorologists in the United States say a thermometer at a weather station in Los Angeles county, California, has registered 49.4℃. It's a record high temperature for the region. An unprecedented heat wave in the state has fueled nearly a thousand wildfires. Colonel Jesse Miller of the California National Guard is part of the team battling the fires. August is somewhat early in the typical California fire season to experience this dynamic fire behavior. But it's the sheer number of fires burning throughout northern California concurrently, and several of them large complexes also burning concurrently, that's what's making a historic and unusual. World news from the BBC.